



# 「在日タイ人をもっと元気に！」相続セミナー

ความรู้เรื่อง “มรดก” เพื่อคนไทยในญี่ปุ่น



相続とは การสืบทอดมรดกคืออะไร	...	2
日本における相続のルール กฎการสืบทอดมรดกของญี่ปุ่น	...	4
外国人が巻き込まれやすい相続トラブル ปัญหาเรื่องมรดกที่คนต่างชาติมักพบ	...	12
定住者ビザ วีซ่าผู้พำนักระยะยาว (เทย์จูชะ)	...	16
相続税の申告 การยื่นชำระภาษีมรดก	...	18
大切なパートナーが亡くなった後、すべきこと สิ่งที่ควรทำเมื่อคนที่เรารักจากไป	...	20
重要書類リスト รายชื่อเอกสารที่สำคัญ	...	23
行政書士 明るい総合法務事務所について เกี่ยวกับ สดใส สำนักงานทนายความ	...	24



## ・相続ってなに？ การสืบทอดมรดกคืออะไร？

ある者の死亡により、一定の親族関係をもつ者が、死亡した者の財産や負債を、遺言や遺産分割協議、または法律の定めに則り、分配されること。

คือ การแบ่งทรัพย์สินและหนี้ของบุคคลที่เสียชีวิตลงให้กับญาติ (จำกัดประเภท) ตามพินัยกรรมหรือตามการตกลงแบ่งทรัพย์สินมรดกของทายาท หรือตามบทบัญญัติของกฎหมาย

### ※財産 ทรัพย์สิน

- ・現金 เงินสด
- ・死亡者名義の預金 เงินฝากในชื่อของผู้ตาย
- ・死亡者名義の不動産 อสังหาริมทรัพย์ที่เป็นชื่อของผู้ตาย
- ・死亡者名義の有価証券 หลักทรัพย์ที่เป็นชื่อของผู้ตาย

など เป็นต้น

### ※負債 หนี้

- ・借金 เงินกู้
- ・借金の保証 คำประกันเงินกู้ให้ผู้อื่น
- ・損害賠償債務 ค่าเสียหายที่ต้องชำระให้ผู้อื่น

など เป็นต้น



## ・日本とタイ、どちらの国の法律で考えるの？

จะใช้กฎหมายที่ไหน ญี่ปุ่นหรือไทย?

タイ人と日本人夫婦の場合、相続は亡くなった人の国籍国の法律で考える

ในกรณีคู่สามีภรรยาคนไทยกับคนญี่ปุ่น ให้ใช้กฎหมายตามสัญชาติของผู้ตายในการสืบทอดมรดก

※タイ人の妻が死亡 ※ ภรรยาคนไทยเสียชีวิต

→タイ国法が適用される。→ ใช้กฎหมายประเทศไทย

→ただし、相続される不動産が日本にある場合、  
タイ国法の定めにより、  
日本国法が適用されることになる。

→ ยกเว้นกรณีที่มีมรดกเป็นอสังหาริมทรัพย์ที่ตั้งอยู่ในญี่ปุ่น

ถึงแม้ว่าจะเป็นคนไทย แต่กฎหมายไทยระบุให้กลับไปใช้กฎหมายญี่ปุ่น

※日本人の夫が死亡 ※ สามีคนญี่ปุ่นเสียชีวิต

→日本国法が適用される。→ ใช้กฎหมายประเทศญี่ปุ่น



## ・財産、負債の分配ルール กฎในการแบ่งทรัพย์สินและหนี้

配偶者 คู่สมรส	1/2	子 (孫) ลูก (หลาน (ลูกของลูก))	1/2
	2/3	親 (祖父母) บิดามารดา (ปู่ย่าตายาย)	1/3
	3/4	兄弟姐妹 (姪、甥) พี่น้อง (หลาน (ลูกของพี่น้อง))	1/4

※配偶者は全てにおいて相続権を持ちます。※ คู่สมรสมีสิทธิได้รับมรดกในทุกกรณี



# 日本における相続のルール กฎการสืบทอดมรดกของญี่ปุ่น

「在日タイ人をもっと元気に！」相続セミナー ความรู้เรื่อง “มรดก” เพื่อคนไทยในญี่ปุ่น

- 親族構成 (例)
- แผนผังญาติ (ตัวอย่าง)



父 บิดา



母 มารดา

弟 น้องชาย



前配偶者  
คู่สมรสคนเก่า



本人(死亡) เจ้ามรดก (ผู้ตาย)



配偶者 คู่สมรส

前配偶者  
คู่สมรสคนเก่า

子 ลูก



甥 (หลาน/ลูกน้องชาย)

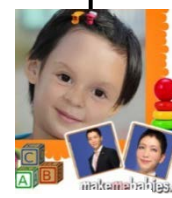


養子 ลูกบุญธรรม

子 ลูก



子 ลูก



子 ลูก



# 日本における相続のルール กฎการสืบทอดมรดกของญี่ปุ่น

「在日タイ人をもっと元気に！」 相続セミナー ความรู้เรื่อง “มรดก” เพื่อคนไทยในญี่ปุ่น

- 子がいる場合
- กรณีที่มีลูก



父 นิตา



母 มารดา



弟 น้องชาย



本人(死亡) เจ้ามรดก (ผู้ตาย)



配偶者 คู่สมรส

前配偶者  
คู่สมรสคนเก่า

前配偶者  
คู่สมรสคนเก่า

$1/2 = 4/8$

$1/8$

$1/8$

$1/8$

$1/8$



甥 (หลาน/ลูกน้องชาย)



本人の養子  
(弟の実子) ลูกบุญธรรม  
(เป็นลูกจริงของน้องชาย)

子 ลูก



子 ลูก

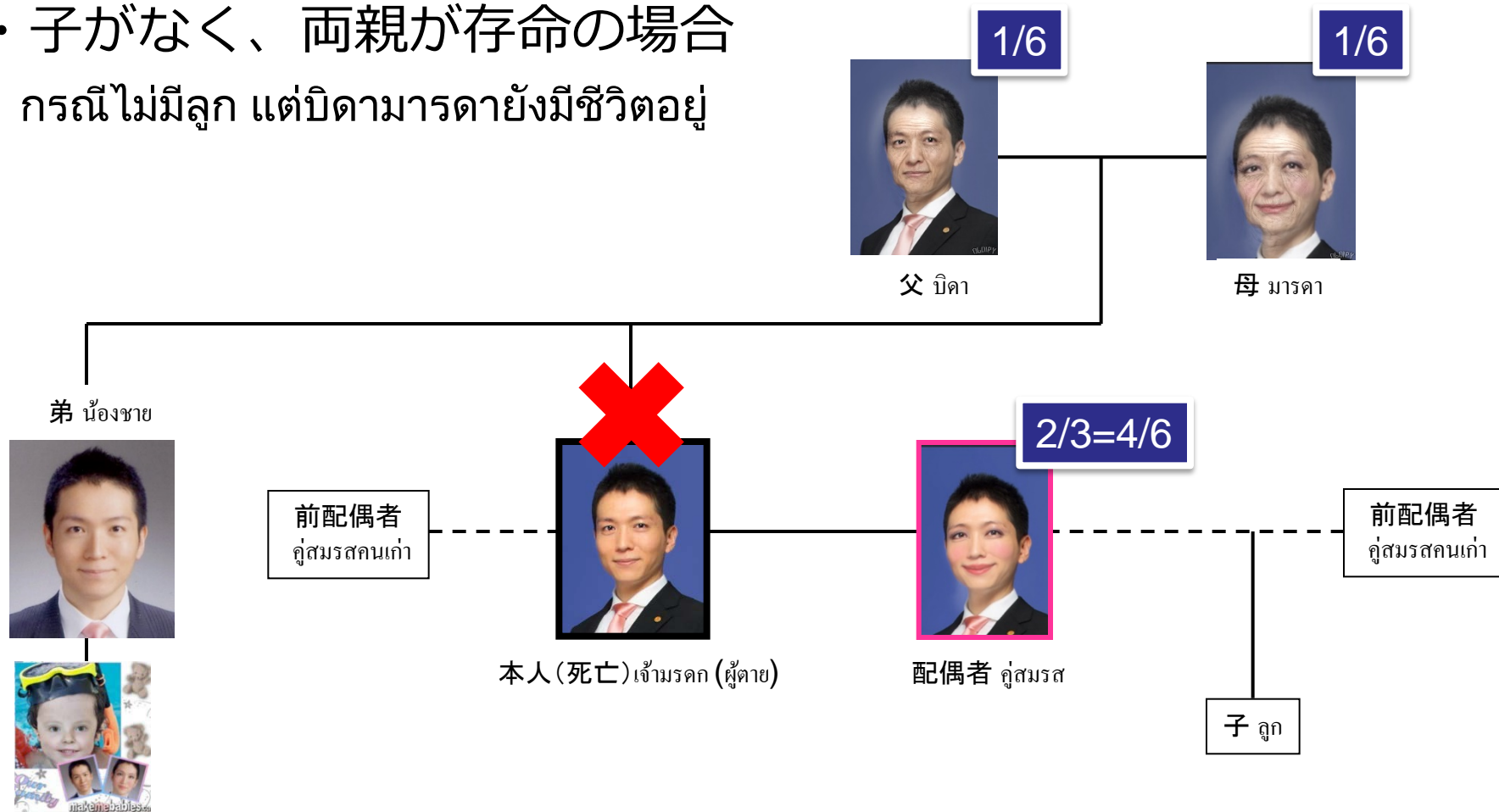


子 ลูก

子 ลูก



- 子がなく、両親が存命の場合
- กรณีไม่มีลูก แต่บิดามารดายังมีชีวิตอยู่



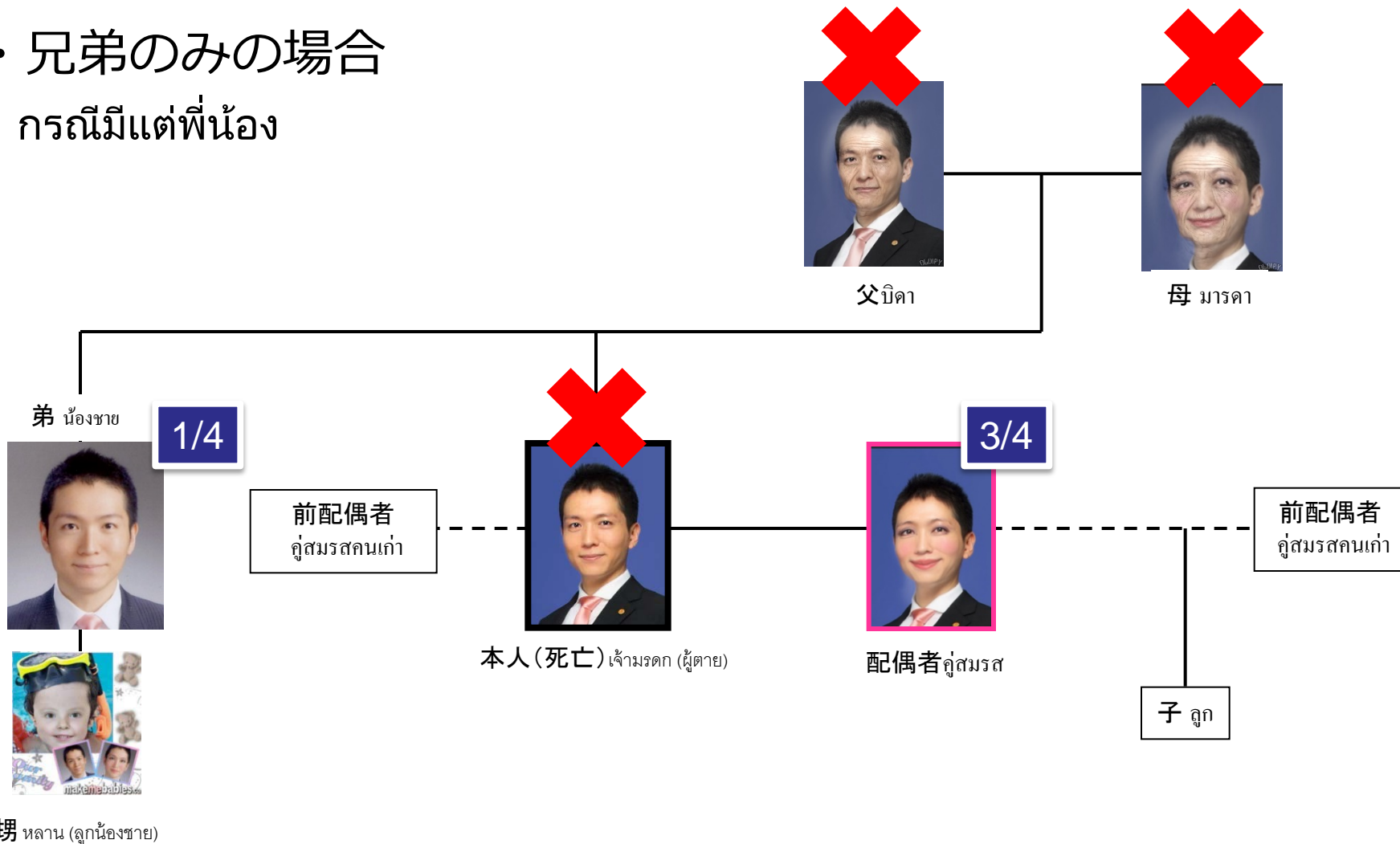




# 日本における相続のルール กฎการสืบทอดมรดกของญี่ปุ่น

「在日タイ人をもっと元気に！」相続セミナー-ความรู้เรื่อง “มรดก” เพื่อคนไทยในญี่ปุ่น

- 兄弟のみの場合
- กรณีมีแต่พี่น้อง





- 夫や妻が亡くなって、そのままにしておくと、ルール通りに財産や借金が分配されてしまいます。
- หากไม่ได้ดำเนินการใดๆ เมื่อสามีหรือภรรยาเสียชีวิต ทรัพย์สินและหนี้ก็จะถูกแบ่งไปตามการสืบทอดมรดกตามกฎหมายทั้งหมด



## ・もしも財産よりも借金の方が多いときはどうすればいい？

### หากผู้ตายมีหนี้เงินกู้มากกว่าทรัพย์สินจะทำอย่างไร ?

・限定承認 ▪ รับมรดกโดยจำกัด

相続する財産の金額だけで返せる借金のみ相続する。

รับหนี้ตามจำนวนทรัพย์สินที่ได้รับจากมรดกเท่านั้น

方法: 死亡を知った時から3か月以内に家庭裁判所で手続きをする。

วิธีการ ต้องดำเนินเรื่องไปยังศาลครอบครัว ภายใน 3 เดือนนับแต่ที่รู้ว่าเจ้ามรดกเสียชีวิต

メリット: 財産もあるが、借金がどれだけあるか分からない場合に有効。

ข้อดี เหมาะกับกรณีผู้ตายมีทรัพย์สินอยู่ แต่ไม่รู้ว่าผู้ตายมีเงินกู้เท่าใด

デメリット: 相続人全員が集まり、手続きをしなければならぬ。手続きが非常に複雑。

ข้อเสีย จะต้องดำเนินการโดยเรียกทายาทของผู้ตายทุกคนมาประชุมตกลงกัน การดำเนินเรื่องยุ่งยากมาก

・相続放棄 ▪ สละมรดก

財産も借金もすべて放棄する。

相続を一切しない方法。

สละทรัพย์สินและหนี้เงินกู้ทั้งหมด ไม่รับมรดกใดๆ ทั้งสิ้น

方法: 死亡を知った時から3か月以内に家庭裁判所で手続きをする。手続きは難しくない。

วิธีการ ต้องดำเนินเรื่องไปยังศาลครอบครัว ภายใน 3 เดือนนับแต่ที่รู้ว่าเจ้ามรดกเสียชีวิต การดำเนินเรื่องไม่ยุ่งยาก

## ・もしも死亡を知った時から3か月が過ぎてしまった場合。หากเกิน 3 เดือน หลังจากรู้ว่าเจ้ามรดกเสียชีวิต

亡くなった夫(妻)と全く交流がなかった、財産や借金がどれだけあるか全然分からなかった、日本語が読めなかったなどの理由があれば、3か月を過ぎても上記の手続きを行える場合があります。

ただし、借金を無視して、財産を勝手に処分したり、使い込んでしまった場合、相続放棄や限定承認ができなくなります。

หากมีเหตุผลเช่น คู่สมรสไม่ได้ติดต่อกับผู้ตายเลย หรือไม่รู้ว่าคุณตายมีทรัพย์สินหรือหนี้เท่าไร หรือไม่รู้ภาษาญี่ปุ่น ก็ยังสามารถทำเรื่องไปยังศาลครอบครัวได้ แม้ว่าจะเกิน 3 เดือนไปแล้ว แต่ถ้าหากจัดการแบ่งมรดกโดยพลการ หรือใช้ทรัพย์สินมรดกไปก่อนแล้ว โดยเพิกเฉยหนี้เงินกู้ที่มีอยู่ ก็จะขอสละมรดกหรือขอรับมรดกโดยจำกัดไม่ได้อีก



# 日本における相続のルール กฎการสืบทอดมรดกของญี่ปุ่น

「在日タイ人をもっと元気に！」相続セミナー ความรู้เรื่อง “มรดก” เพื่อคนไทยในญี่ปุ่น

## 遺言

・生きている間に、自分が死亡した場合の財産の分配ルールやメッセージを文章にしたもの。

▪ เป็นหนังสือที่ผู้ตายเขียนไว้ตั้งแต่ยังมีชีวิตอยู่ เพื่อระบุวิธีการแบ่งทรัพย์สิน

หรือข้อความต่างๆ ที่อยากกล่าว หลังจากตนเสียชีวิต

※法律で定められた書き方をしないと無効となる。

※ จะต้องเขียนตามแบบที่กฎหมายกำหนดเท่านั้น มิฉะนั้นจะเป็นโมฆะ

※ 親族以外にも財産を贈与することができる。

※ สามารถยกมรดกให้กับบุคคลอื่นนอกเหนือจากญาติได้

※ 遺言書に書かれた内容は、法律で定められた相続のルールより優先します。

※ หากมีพินัยกรรม ให้แบ่งมรดกตามที่ระบุในพินัยกรรมก่อนแบ่งตามกฎหมาย

## พินัยกรรม



## 遺産分割協議

・相続人全員が集まり、全員の合意によって法律と異なる財産の分配ができる。

▪ เป็นการที่ทายาททุกคนมาประชุมรวมกัน และทุกคนตกลงยินยอม

แบ่งทรัพย์สินมรดกเอง นอกเหนือจากการแบ่งตามกฎหมาย

※相続人全員の合意があれば、遺言書と異なる財産の分配を行うための遺産分割協議を行うことができる。

※ สามารถตกลงแบ่งทรัพย์สินให้ต่างจากพินัยกรรมได้

ถ้าได้รับความยินยอมจากทายาททุกคน

※親と未成年の子が共に相続人の場合、親は子を代理して遺産分割協議を行うことはできない。その場合、家庭裁判所に特別代理人を選任してもらおう。

※ ในกรณีที่ลูกซึ่งยังไม่ได้บรรลุนิติภาวะและคู่สมรสของผู้ตายรับมรดกในคราวเดียวกัน

คู่สมรสของผู้ตาย (พ่อหรือแม่ของลูก) ไม่สามารถเป็นตัวแทนลูกตัวเองในการตกลงแบ่งทรัพย์สินมรดกได้

จะต้องร้องต่อศาลครอบครัวตั้งตัวแทนของเด็กโดยพิเศษ

## การตกลงแบ่งทรัพย์สิน

## มรดกโดยทายาท



## 法定相続

・法律のルールによる財産の分配方法

▪ เป็นวิธีการแบ่งมรดกตามกฎหมาย

## การแบ่งมรดกตามกฎหมาย



## ・ 大きなお金が、人間を変えてしまう เรื่องเงินไม่เข้าใครออกใคร

- 外国人に日本の土地を相続させたくない！（田舎に多い。）
- ไม่อยากให้คนต่างชาติได้ที่ดินในญี่ปุ่น! (มักเกิดขึ้นบ่อยในชนบท)
- 外国人に財産を分けたくない！
- ไม่อยากแบ่งทรัพย์สินให้กับคนต่างชาติ!

日本の法律が分からないだろう。日本語が読めないだろう。  
เป็นคนต่างชาติคงไม่รู้กฎหมายญี่ปุ่น อ่านภาษาญี่ปุ่นไม่ออกหรอก

→ 嘘のルールを教える。

โกหกว่ามีกฎหมายต่างๆ ทั้งๆ ที่ไม่มีจริง

→ 生きている間に、夫婦が離婚するように心理的負担をかける。

กดดันทางจิตใจให้หย่ากับสามีหรือภรรยาในระหว่างที่ยังมีชีวิตอยู่

→ 「夫(妻)が死んだら、ビザが切れて日本にいけないよ」と嘘をつく。

※ <永住者> は問題ない。 <日本人の配偶者> ビザは <定住者> などへビザの変更を検討。

หลอกว่าจะต้องกลับประเทศถ้าหากสามีหรือภรรยาเสียชีวิต

※ สำหรับผู้ที่ถือวีซ่าผู้พำนักถาวร (เคยจุ) อยู่แล้วไม่มีปัญหาเรื่องวีซ่า ส่วนผู้ที่ถือวีซ่าคู่สมรสคนญี่ปุ่น อาจขอเปลี่ยนเป็นวีซ่าผู้พำนักระยะยาว (เคยจุชะ) ได้

→ 大切な書類を隠してしまう。 เอาเอกสารที่สำคัญไปซ่อน



- ただし、本当にあなたのことを本当に助けてくれる家族もいます。大切なことは、だまされないように、疑わないようにするために正しい知識を持つことです。また、日本語の能力を高めることも大切です。

ถึงแม้จะมีปัญหา คุณก็ยังมีครอบครัวที่ตั้งใจช่วยเหลือคุณอยู่  
สิ่งสำคัญคือคุณควรมีความรู้ที่ถูกต้องเพื่อไม่ให้โดนหลอก  
หรือเพื่อไม่ให้สงสัยคนอื่นไปทั้งหมด  
และควรพัฒนาความรู้ภาษาญี่ปุ่นด้วย



## ・相続トラブルに巻き込まれてしまったときの対策

หากพบปัญหาในการแบ่งมรดกไปแล้วจะอย่างไรดี

・家族が勝手に財産を分配してしまった！ ญาติพี่น้องในครอบครัวตกลงแบ่งทรัพย์สินไปเองแล้ว!

→ 相続人が1人でも欠けている遺産分割協議は無効である。→ ข้อตกลงดังกล่าวเป็นโมฆะหากขาดทายาทไปเพียงแค່คนเดียว

・勝手に相続財産が使われたり、処分されてしまった！ ญาติพี่น้องใช้ทรัพย์สินหรือขายทรัพย์สินทิ้งไปเองแล้ว!

→ 相続回復請求権に基づき、相続分の財産を取り戻すことができる。

※ 侵害されたことを知った時から5年、相続開始から20年で権利行使ができなくなるので注意

→ สามารถนำทรัพย์สินส่วนที่เป็นของตนกลับคืนได้ โดยใช้สิทธิฟ้องร้องเรียกมรดกคืน

※ จะต้องใช้สิทธิภายในเวลา 5 ปีนับแต่รู้ว่าการใช้ทรัพย์สินโดยพลการ หรือภายในเวลา 20 ปี หลังจากเริ่มสืบทอดมรดก

・私は相続人になれると思ったのに、遺言書をみたら私の相続財産がない！

นึกว่าตัวเองจะได้เป็นทายาท แต่พอไปดูพินัยกรรมกลับไม่มีส่วนของตัวเองเลย!

→ 遺留分減殺請求権で、法定相続財産の半分程度、取り戻せることがある。

※ 相続が開始し、贈与や遺贈を知ってから1年、相続開始から10年で権利行使ができなくなるので注意

→ สามารถเรียกทรัพย์สินกึ่งหนึ่งให้กลับมาแบ่งตามกฎหมาย โดยใช้สิทธิฟ้องร้องให้ลดสัดส่วนมรดกที่บุคคลซึ่งไม่ใช่ญาติได้รับ

※ จะต้องใช้สิทธิภายในเวลา 1 ปีนับแต่รู้ว่าเจ้ามรดกได้ให้ทรัพย์สินโดยเสนหาหรือยกทรัพย์สินให้บุคคลอื่นตามพินัยกรรม หรือภายในเวลา 10 ปี หลังจากเริ่มสืบทอดมรดก



## ・相続トラブルを防ぐための、もっとも有効な方法

วิธีการป้องกันปัญหาเรื่องมรดกที่ได้ผลดี

・生前にしっかりと遺言書を準備しておく。เตรียมทำพินัยกรรมไว้ตั้งแต่ก่อนเสียชีวิต

→相続では、遺言書の効力がもっとも強い。พินัยกรรมมีผลบังคับใช้สูงสุดในการสืบทอดมรดก

→相続人は全員、遺言書の通りに財産の分配を行うので、争いがおこりにくい。

ทายาททุกคนจะได้รับแบ่งทรัพย์สินตามพินัยกรรม ลดปัญหาข้อขัดแย้ง

## ・遺言書は残された人へのラブレター พินัยกรรมเป็นจดหมายรักเพื่อคนที่ยังอยู่

・日本人夫とタイ人妻の夫婦の場合 คนญี่ปุ่นที่มีภรรยาเป็นคนไทย

→残されたタイ人の奥さんが、家族と仲良く、自立して生活できるように

今から、遺言書を残してあげてください。

また、遺言書にはタイ語の翻訳文もつけてあげてください。

→ ควรทำพินัยกรรมไว้แต่ตอนนี้เพื่อให้ภรรยาคนไทยสามารถดำเนินชีวิตต่อไปได้ด้วยตนเอง และไม่มีปัญหากับญาติพี่น้อง และควรแปลพินัยกรรมเป็นภาษาไทยไว้ด้วย





## ・ ビザの問題 ปัญหาเรื่องวีซ่า

・「永住者ビザ」を持っている方は、ビザについて心配ありません。

ท่านที่มีวีซ่าผู้พำนักถาวร (เอย์จ) อยู่แล้ว ไม่มีปัญหาเรื่องวีซ่า

・「日本人の配偶者ビザ」、「永住者の配偶者ビザ」を持っている方は、他の種類のビザに変更しなければなりません。

ท่านที่ถือวีซ่า “คู่สมรสของคนญี่ปุ่น” หรือ “คู่สมรสของผู้พำนักถาวร” จะต้องเปลี่ยนชนิดของวีซ่า

→「就労ビザ」に変更する。เปลี่ยนเป็น “วีซ่าทำงาน” (ชูโรวีซ่า)

→再婚したので「配偶者ビザ」を更新する。สมรสใหม่ และต่ออายุ “วีซ่าคู่สมรส” (ไฮกุชะวีซ่า)

→「定住者ビザ」に変更する。เปลี่ยนเป็น “วีซ่าผู้พำนักระยะยาว” (เทจุชะวีซ่า)



## • 定住者ビザに変更するための条件 เงื่อนไขในการเปลี่ยนเป็นวิชาผู้พำนักระยะยาว

ยาว

1. 独立して生計を営むことができること。

1. สามารถทำงานหาเลี้ยงชีพด้วยตนเองได้

2. 実体のある婚姻生活を3年以上、営んでいたこと。

2. สมรสและอยู่กินกันจริงกับสามีหรือภรรยามาเป็นเวลา 3 ปีขึ้นไป

3. 一定以上の日本語能力があること。

※日常生活レベルの日本語であり、高い日本語能力は求められません。

3. มีความรู้ภาษาญี่ปุ่นในระดับที่เหมาะสม

※ ความรู้ภาษาญี่ปุ่นระดับใช้ชีวิตประจำวันได้เท่านั้น ไม่จำเป็นต้องถึงระดับสูง

4. 納税義務を果たし、法律を守るなど、善良であることが期待できること。

※過去の法律違反を理由として、定住者ビザがとれないことはありません。反省が大切です。

4. เป็นผู้ที่จะปฏิบัติหน้าที่เสียภาษี รักษากฎหมาย และเป็นพลเมืองที่สุจริต

※ ผู้ที่มีประวัติเคยทำผิดกฎหมาย ก็ยังมีโอกาสได้รับวีซ่าอยู่ แต่จะต้องสำนึกผิดในการกระทำของตนเอง

5. 日本の社会に定着し、今後も日本国内で生活続ける理由があること。

5. มีความผูกพันกับสังคมญี่ปุ่น และมีเหตุผลที่จะดำเนินชีวิตที่ญี่ปุ่นต่อไป

※死亡した方との間に生まれた子どもを監護・養育する場合、上記条件が緩和されます。

※ เงื่อนไขข้างต้นสามารถผ่อนปรนได้ หากเป็นผู้มีบุตรกับผู้ตาย และเป็นผู้อุปการะเลี้ยงดู ปกครองบุตร



## • 死亡してから 4 か月以内 ภายใน 4 เดือนนับตั้งแต่เสียชีวิต

死亡した方の所得の確定申告を税務署にしなければなりません。

จะต้องยื่นแสดงรายได้ของผู้ตาย (โตะโทคุ โนะ คะคุเทย์ชินโคคุ) ไปยัง กรมสรรพากร (เซมูโตะ)

→生前、個人事業主や不動産収入のあった方だけでなく、サラリーマンや年金受給者だった方も対象です。

ไม่ใช่แต่เฉพาะผู้มีธุรกิจส่วนตัวหรือมีรายได้จากค่าเช่าอสังหาริมทรัพย์เท่านั้น

หากผู้ตายเป็นพนักงานรับเงินเดือนหรือรับเงินบำนาญของรัฐ (เน็งคิง) ก็ต้องยื่นด้วย

## • 死亡してから 10 か月以内 ภายใน 10 เดือนนับตั้งแต่เสียชีวิต

相続財産から借金などの負債を引いた金額が

3,000万円 + 600万円 × 法定相続人の数

を上回る場合、相続人全員が相続税の申告を税務署にしなければなりません。

※相続財産に不動産が含まれている場合、相続税の申告が必要となる可能性が高い。

หากทรัพย์มรดกหลังจากหักหนี้เช่น เงินกู้ แล้วมีค่ามากกว่า

30,000,000 เยน + 6,000,000 เยน × จำนวนทายาทในการแบ่งมรดกตามกฎหมาย

ทายาททุกคนจะต้องยื่นชำระภาษีมรดกไปยังกรมสรรพากร

※หากทรัพย์มรดกมีอสังหาริมทรัพย์อยู่ด้วย โอกาสที่ต้องยื่นชำระภาษีมรดกก็ยังมีสูง



## ・しっかりと申告を おやしいยื่นชำระภาษีมรดกเด็ดขาด

脱税は、罰則金や滞納している金額への遅延損害金の割合が非常に高いです。

また、財産の差し押さえもどんどんしてきます。

ぜひ、申告ルールを守るように心がけてください。

การหนีภาษี มีโทษปรับรุนแรง และจะถูกเรียกเก็บภาษีย้อนหลัง  
รวมถึงถูกเก็บค่าเสียหายที่ชำระภาษีช้าเป็นจำนวนมาก  
นอกจากนี้ จะถูกยึดทรัพย์สินไปเรื่อยๆ อีกด้วย  
จึงควรเคารพกฎหมาย และยื่นชำระภาษี



# 大切なパートナーが亡くなった後、すべきこと①

สิ่งที่ควรทำเมื่อคนที่เรารักจากไป「佳田タイ人をもっと元気に！」相続セミナー ความรู้เรื่อง “มรดก” เพื่อคนไทยในญี่ปุ่น

- ・ <病院>で死亡診断書をもらう。
- ・ ขอรับใบวินิจฉัยการตาย (ชิโบชินตันโชะ) จาก โรงพยาบาล
- ・ <市役所>で死亡届、住民票の書き換え、お葬式の許可、年金と健康保険、介護保険の手続きを行う。
- ・ แจ้งตาย, เปลี่ยนข้อมูลในทะเบียนผู้อยู่อาศัย (จุมินเฮียว), ขออนุญาตจัดงานศพ, ทำเรื่องเงินบำนาญ (เน็งคิง) และ ประกันสุขภาพ, ประกันการพยาบาลผู้ป่วย ที่ ที่ว่าการเขต
- ・ <銀行>で葬儀や当面の生活費に必要なお金をおろす。ただし、それ以上のお金は遺言書や遺産分割協議がまとまるまで、おろすことはできません。
- ・ เบิกเงินเป็นที่จำเป็นต้องใช้จัดงานศพและเงินดำรงชีวิตเฉพาะหน้าจาก ธนาคาร แต่ไม่สามารถเบิกเงินได้มากกว่านี้จนกว่าจะเปิดพินัยกรรม หรือ ประชุมทายาทเพื่อตกลงแบ่งมรดกแล้ว
- ・ <遺言書>があるかどうかの確認をしましょう。
- ・ ตรวจสอบว่าผู้ตายมี พินัยกรรม หรือไม่
- ・ お葬式の後、<市役所>で健康保険の手続き、遺族年金の手続きをおこないます。健康保険の種類によってはお葬式の費用や医療費のお金の一部をもらうことができます。また、<亡くなった方の職場> や <社会保険事務所> での手続きが必要な場合もあります。
- ※健康保険や年金の種類、状態によってはこれらの受給ができません。
- ・ เมื่อเสร็จงานศพแล้ว ให้ทำเรื่องประกันสุขภาพและขอรับเงินบำนาญในฐานะทายาทผู้ตาย (อิไซคุเน็งคิง) ที่ ที่ว่าการเขต ท่านอาจได้รับเงินชดเชยค่ามาปนิกิจหรือค่ารักษาพยาบาลบางส่วน ขึ้นอยู่กับประเภทของประกันสุขภาพ นอกจากนี้ ท่านอาจต้องไปทำเรื่องที่ สถานที่ทำงานของผู้ตาย หรือ สำนักงานประกันสังคม ด้วย
- ※ ท่านอาจไม่ได้รับเงินข้างต้น ขึ้นอยู่กับประเภทหรือลักษณะของประกันสุขภาพหรือเงินบำนาญ
- ・ <タイ大使館>での手続きも忘れないようにしましょう。
- ・ อย่าลืมไปทำเรื่อง ที่สถานทูตไทย ด้วย



## 大切なパートナーが亡くなった後、すべきこと②

สิ่งที่ควรทำเมื่อคนที่เรารักจากไป (在日タイ人をもっと元気に!) 相続セミナー ความรู้เรื่อง “มรดก” เพื่อคนไทยในญี่ปุ่น

- ・亡くなった方の携帯電話などを解約しましょう。また、電気、ガス、水道などの名義を変更しましょう。
- ・ ยกเลิกสัญญาโทรศัพท์มือถือของผู้ตาย รวมถึงเปลี่ยนชื่อในบิลชำระค่าไฟ แก๊ส น้ำประปา
- ・亡くなった方がサラリーマンの場合、＜職場＞に連絡を取り、未払い給与や死亡退職金がもらえるかどうか確認しましょう。
- ・ หากผู้ตายเป็นพนักงานเงินเดือน ให้ติดต่อสถานที่ทำงาน เพื่อตรวจสอบว่าจะได้รับเงินเดือนที่ยังค้างชำระ หรือเงินชดเชยการออกจากงานกรณีเสียชีวิตหรือไม่
- ・＜生命保険＞に加入していた場合、保険会社に連絡しましょう。
- ・ หากผู้ตายทำประกันชีวิตไว้ ให้ติดต่อบริษัทประกัน
- ・＜亡くなった方名義の財産や借金＞を確認しましょう。
- ・ ตรวจสอบว่ามีทรัพย์สินในชื่อของผู้ตายหรือมีหนี้หรือไม่
- ・＜3か月以内に＞相続の方法を決めましょう。家庭裁判所での手続きが必要になる場合もあります。
- ・ เลือกวิธีการแบ่งมรดกภายใน 3 เดือน และมีขั้นตอนบางประเภทที่จะต้องยื่นต่อศาลครอบครัว
- ・＜4か月以内に＞亡くなった方の所得の申告を税務署にしましょう。
- ・ ยื่นเรื่องแสดงรายได้ของผู้ตายไปยังกรมสรรพากรภายใน 4 เดือน
- ・＜相続財産＞の分配をすすめましょう。
- ・ ดำเนินการ แบ่งมรดก ต่อไป



## 大切なパートナーが亡くなった後、すべきこと③

สิ่งที่ควรทำเมื่อคนที่เรารักจากไป (3) 日タイ人をもっと元気に！ 相続セミナー ความรู้เรื่อง “มรดก” เพื่อคนไทยในญี่ปุ่น

- ・なるべく6か月以内に、＜入国管理局＞でビザの変更をしましょう。
- ・ ควรทำเรื่องขอเปลี่ยนวีซ่าที่ สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (นิวคัง) ภายในเวลา 6 เดือน
  
- ・＜10か月以内に＞相続税の申告を税務署にしましょう。
- ・ ยื่นเรื่องชำระภาษีมรดกไปยังกรมสรรพากร ภายในเวลา 10 เดือน



# 重要書類リスト รายชื่อเอกสารที่สำคัญ

「在日タイ人をもっと元気に！」 相続セミナー ความรู้เรื่อง “มรดก” เพื่อคนไทยในญี่ปุ่น

遺言書 พินัยกรรม (ยุคกงโชะ)

戸籍謄本 สำเนาทะเบียนบ้านญี่ปุ่น (โคะเซคิ โทฮง)

住民票 ทะเบียนผู้อยู่อาศัย (จุมินเฮียว)

亡くなった方の銀行の通帳 สมุดบัญชีธนาคารของผู้ตาย

亡くなった方のキャッシュカード บัตรเอทีเอ็มของผู้ตาย

亡くなった方のクレジットカード บัตรเครดิตของผู้ตาย

亡くなった方の生命保険などの保険証書

ใบแสดงประกัน เช่น ประกันชีวิตของผู้ตาย

夫婦の健康保険証 บัตรประกันสุขภาพของทั้งสามีภรรยา

夫婦の年金手帳 สมุดบันทึกเงินบำนาญ (เน็งคิงเทะโจ) ของทั้งสามีภรรยา

土地や建物の不動産登記簿謄本、不動産の権利証

สำเนาหนังสือรับรองการจดทะเบียนที่ดินหรืออาคาร,

หนังสือแสดงสิทธิในอสังหาริมทรัพย์

株券などの有価証券 ใบแสดงหลักทรัพย์ประเภทต่างๆ เช่น ใบหุ้น

ローンのお知らせなど、消費者金融や銀行からのハガキ

ไปรษณียบัตรที่ได้รับจากธนาคารหรือสถาบันการเงิน เช่น ใบแจ้งเรื่องเงินกู้

亡くなった方の職場の名刺 นามบัตรที่ทำงานของผู้ตาย

夫婦の印鑑 ตราประทับ (อิงคัง) ของสามีภรรยา

病院の領収書 ใบเสร็จจากโรงพยาบาล

葬式の請求書・領収書 ใบเรียกเก็บเงินหรือใบเสร็จ จากค่าจัดงานศพ

亡くなった方と関係が深い方のリスト รายชื่อผู้ที่สนิทสนมกับผู้ตาย

亡くなった後の手続きにかかった領収書

ใบเสร็จค่าใช้จ่ายในการดำเนินเรื่องหลังเสียชีวิต